

▽外交及び公用旅券所持者に対する査証の相互免除措置に関する日本国政府と  
パラグアイ共和国政府との間の口上書

(略称) パラグアイとの外交及び公用旅券所持者に対する査証免除取決め

平成二十九年 八月 三十日 アスンシオンで

平成二十九年 十月 十日 告示

(外務省告示第三四五号)

平成二十九年 十月 十六日 日本側実施

(平成二十九年八月三十一日付パラグアイ側口上書により  
パラグアイ側は平成二年十一月八日から実施済み)

目 次

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| 日本側口上書                  | 七七一 |
| 1 査証免除                  | 七七一 |
| 2 1 以外の場合の査証免除及び査証免除の除外 | 七七一 |
| 3 国内法令の遵守               | 七七一 |
| 4 措置の一時的な停止             | 七七二 |
| 5 入国又は滞在の拒否             | 七七二 |
| 6 終了の通告                 | 七七二 |

ページ

日本側口  
上書

査証免除

1以外の  
場合の査  
証免除及  
び査証免  
除の除外

国内法令  
の遵守

(在パラグアイ共和国日本国大使館からパラグアイ共和国外務省宛ての口上書)

(訳文)

No. 146/17

口上書

在パラグアイ共和国日本国大使館は、パラグアイ共和国外務省に敬意を表するとともに、日本国政府が、外交及び公用旅券所持者に対する外交及び公用査証の要件の免除に関し、相互主義に基づき、二十十七年十月十六日から次の措置をとる用意を有することを同省に通報する光栄を有する。

1 パラグアイ共和国の国民であつて、パラグアイ共和国外務省が発給した有効な外交又は公用旅券を所持しパラグアイ共和国政府の外交若しくは領事の任務又は公用の用務の目的で日本国に入国することを希望するもの及びそのような旅券を所持し当該パラグアイ共和国の国民の家族の構成員でその所帯に属するものは、その滞在期間のいかんを問わず、査証を取得することなく日本国に入国することができる。

2 (1) パラグアイ共和国外務省が発給した有効な外交又は公用旅券を所持するパラグアイ共和国の国民であつて、1にいう目的以外の目的で継続して九十日を超えない期間滞在する意図をもって日本国に入国することを希望するものは、査証を取得することなく日本国に入国することができる。

(2) (1)の査証の要件の免除は、就職し、永住し、又は自由職業若しくは他の生業（報酬を得ることを目的とする芸能及びスポーツを含む。）に従事する意図をもって日本国に入国することを希望するパラグアイ共和国の国民には適用されない。

3 1及び2の査証の要件の免除は、日本国に入国するパラグアイ共和国の国民に対し、入国、滞在、居住、出国その他の外国人の管理に関する日本国の法令に服することを免除するものではない。

パラグアイとの外交及び公用旅券所持者に対する査証免除取決め

No. 146/17

NOTE VERBALE

The Embassy of Japan in the Republic of Paraguay presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Paraguay and has the honour to inform the latter that the Government of Japan is prepared to take, on a reciprocal basis, the following measures from October 16, 2017 concerning the waiver of diplomatic and official visa requirements for diplomatic and official passport holders:

1. Nationals of the Republic of Paraguay in possession of valid diplomatic or official passports issued by the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Paraguay, seeking entry into Japan for the purpose of exercising diplomatic or consular functions, or official duties of the Government of the Republic of Paraguay and such nationals holding the said passports who are the members of their families forming part of their respective households, may enter Japan without obtaining a visa irrespective of the duration of stay in Japan.

2. (1) Nationals of the Republic of Paraguay in possession of valid diplomatic or official passports issued by the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Paraguay, seeking entry into Japan for the purpose other than those referred to in paragraph 1 and with the intention of staying in Japan for a period not exceeding ninety (90) consecutive days, may enter Japan without obtaining a visa.

(2) The waiver of the visa requirements under sub-paragraph (1) above will not apply to any nationals of the Republic of Paraguay who desire to enter Japan with the intention of seeking employment or permanent residence, or of exercising a profession or other occupation (including public entertainment and sport for remunerative purposes).

3. The waiver of the visa requirements under paragraphs 1 and 2 above does not exempt nationals of the Republic of Paraguay entering Japan from the necessity of complying with the laws and regulations of Japan concerning the entry, stay, residence, exit and other control over foreign nationals.

パラグアイとの外交及び公用旅券所持者に対する査証免除取決め

七七二

措置の一時的な停止

4 日本国政府は、公安、秩序及び衛生を含む公の政策上の理由により前記の諸措置の全部又は一部の適用を一時的に停止する権利を留保する。このような適用の停止又はその解除は、外交上の経路を通じて直ちにパラグアイ共和国政府に通告される。

入国又は滞在の拒否

5 日本国政府は、好ましくないと認めるパラグアイ共和国の国民に対し、その理由を示すことなく日本国に入国し又は滞在することを拒否する権利を留保する。

終了の通告

6 日本国政府は、パラグアイ共和国政府に対し三十日前に文書による予告を与えることにより、前記の諸措置を終了することができる。

在パラグアイ共和国日本国大使館は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねてパラグアイ共和国外務省に向かつて敬意を表する。

二千十七年八月三十日にアスンシオンで

4. The Government of Japan reserves the right to temporarily suspend the application of all or any part of the foregoing measures for reasons of public policy including those relating to public security, order and health. Any suspension or lifting of the suspension will be notified immediately to the Government of the Republic of Paraguay through the diplomatic channel.

5. The Government of Japan reserves the right to refuse the entry into or stay in Japan to nationals of the Republic of Paraguay considered undesirable without providing the motives for its decision.

6. The Government of Japan may terminate the foregoing measures by giving thirty (30) days' written notice to the Government of the Republic of Paraguay.

The Embassy of Japan in the Republic of Paraguay avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Paraguay the assurances of its highest consideration.

Asunción, August 30, 2017

(参考)

この取決めは、日本国政府とパラグアイ政府との間で、相互主義に基づき、外交及び公用の旅券を所持する両国民に対し、相互に査証を免除することを内容とするものである。